

**Art. 2.** Le ministre flamand compétent pour l'innovation est chargé d'exécuter le présent arrêté.

Bruxelles, le 23 avril 2021.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

J. JAMBON

La Ministre flamande de l'Économie, de l'Innovation, de l'Emploi, de l'Économie sociale et de l'Agriculture,  
H. CREVITS

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[2021/202302]

**29. APRIL 2021 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 21. Januar 2021 zur Festlegung von Maßnahmen zur Vorbeugung der Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19)**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention, Artikel 10.6.1 § 2 Absatz 4 Nummern 1 und 4, eingefügt durch das Dekret vom 26. April 2021;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 21. Januar 2021 zur Festlegung von Maßnahmen zur Vorbeugung der Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19);

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 27. April 2021;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 29. April 2021;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die indische Variante des Coronavirus (COVID-19) B.1.617 in Belgien aufgetaucht ist; dass der Konzertierungsausschusses am 23. April 2021 beschlossen hat, die Einreisebestimmungen für Reisende aus Indien zu verschärfen; dass aufgrund dieser Verschärfung Reisende aus Indien nicht mehr für die Anwendung der 48-Stunden-Regelung berücksichtigt werden sollen; dass die in den jeweils zuständigen Teilstaaten entsprechend anwendbaren Rechtsvorschriften dringend angepasst werden müssen;

In der Erwägung, dass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses aus vorstehenden Gründen keinen Aufschub mehr duldet;

Auf Vorschlag des Ministers für Gesundheit;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 3.2 Absatz 1 des Erlasses der Regierung vom 21. Januar 2021 zur Festlegung von Maßnahmen zur Vorbeugung der Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19), eingefügt durch den Erlass vom 25. März 2021, wird wie folgt abgeändert:

1. in Nummer 9 wird zwischen die Wortfolgen "Südamerika gelegenen Ländern" und "und dem Vereinigten Königreich" das Wort ", Indien" eingefügt;

2. in Nummer 10 wird zwischen die Wortfolgen "Südamerika gelegenen Ländern" und "und dem Vereinigten Königreich" das Wort ", Indien" eingefügt.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister für Gesundheit wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 29. April 2021

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen

A. ANTONIADIS

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2021/202302]

**29 AVRIL 2021. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 21 janvier 2021 fixant des mesures visant à prévenir la propagation du coronavirus (COVID-19)**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 1<sup>er</sup> juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale, l'article 10.6.1, § 2, alinéa 4, 1<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, inséré par le décret du 26 avril 2021;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 21 janvier 2021 fixant des mesures visant à prévenir la propagation du coronavirus (COVID-19);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 avril 2021;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 29 avril 2021;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que le variant indien B.1.617 du coronavirus (COVID-19) est apparu en Belgique; que le comité de concertation a décidé, le 23 avril 2021, de renforcer les dispositions relatives à l'entrée sur le territoire pour les voyageurs en provenance d'Inde; qu'en raison de ce renforcement, les voyageurs en provenance d'Inde ne seront plus être pris en compte pour l'application de la règle des 48 heures; que les dispositions légales applicables en la matière dans les différentes entités fédérées compétentes doivent être adaptées d'urgence;

Considérant que, pour toutes ces raisons, l'adoption du présent arrêté ne souffre aucun délai;

Sur la proposition du Ministre de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** - Dans l'article 3.2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement du 21 janvier 2021 fixant des mesures visant à prévenir la propagation du coronavirus (COVID-19), inséré par l'arrêté du 25 mars 2021, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> dans le 9<sup>o</sup>, les mots « , de l'Inde » sont insérés entre les mots « Amérique du Sud » et les mots « et du Royaume-Uni »;

2<sup>o</sup> dans le 10<sup>o</sup>, les mots « , d'Inde » sont insérés entre les mots « Amérique du Sud » et les mots « et du Royaume-Uni »;

**Art. 2.** - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

**Art. 3.** - Le Ministre de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 29 avril 2021.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,

O. PAASCH

Le Vice-Ministre-Président,

Ministre de la Santé et des Affaires sociales,  
de l'Aménagement du territoire et du Logement,

A. ANTONIADIS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2021/202302]

**29 APRIL 2021. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 21 januari 2021 tot vaststelling van maatregelen ter voorkoming van de verspreiding van het coronavirus (COVID-19)**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 juni 2004 betreffende de gezondheidspromotie en inzake medische preventie, artikel 10.6, § 2, vierde lid, 1<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, ingevoegd bij het decreet van 26 april 2021;

Gelet op het besluit van de Regering van 21 januari 2021 tot vaststelling van maatregelen ter voorkoming van de verspreiding van het coronavirus (COVID-19);

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 27 april 2021;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 29 april 2021;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid wordt gewettigd door de omstandigheid dat de Indische variant van het coronavirus (COVID-19) B.1.617 in België is opgedoken; dat het Overlegcomité op 23 april 2021 besloten heeft om de inreisregels voor reizigers uit Indië te verstrengen; dat reizigers uit Indië op grond van die verstrenging niet meer in aanmerking zouden mogen komen voor de toepassing van de 48-uurregel; dat de respectieve regelgeving van de bevoegde deelstaten dringend moet worden aangepast;

Overwegende dat dit besluit bijgevolg zo snel mogelijk moet worden aangenomen;  
Op de voordracht van de Minister van Gezondheid;  
Na beraadslaging,  
Besluit :

**Artikel 1.** - In artikel 3.2, eerste lid, van het besluit van de Regering van 21 januari 2021 tot vaststelling van maatregelen ter voorkoming van de verspreiding van het coronavirus (COVID-19), ingevoegd bij het besluit van 25 maart 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 9° wordt tussen het woord "Zuid-Amerika" en de woorden "het Verenigd Koninkrijk" het woord ", India" ingevoegd;

2° in de bepaling onder 10° wordt tussen het woord "Zuid-Amerika" en de woorden "het Verenigd Koninkrijk" het woord ", India" ingevoegd.

**Art. 2.** - Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

**Art. 3.** - De minister bevoegd voor Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 29 april 2021.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën,  
O. PAASCH  
De Viceminister-President,  
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,  
A. ANTONIADIS

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2021/41414]

**4 MARS 2021.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroyant une subvention de 42.417.900,00 EUR aux communes et aux CPAS de la Région bruxelloise ainsi qu'à l'association de droit public Les Cuisines bruxelloises, afin de pallier la réforme du dispositif des agents contractuels subventionnés (ACS) au sein des pouvoirs locaux pour l'exercice 2021

LE GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE,

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988;

Vu l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et plus particulièrement les articles 2,8°, 15, 92, 93, 94, et 95.

Vu l'ordonnance du 18 décembre 2020 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2021, notamment le crédit disponible inscrit à l'allocation de base 10.005.27.22.43.22;

Vu l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 05 février 1998 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 02 juin 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 05 février 1998 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés et l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juillet 2018 concernant la réforme du dispositif des agents contractuels subventionnés au sein des pouvoirs locaux et le transfert du budget des primes Actiris et des réductions de cotisations patronales de sécurité sociale vers les budgets des pouvoirs locaux prévu pour le 1<sup>er</sup> janvier 2020;

### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2021/41414]

**4 MAART 2021.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van een subsidie van 42.417.900,00 euro voor het boekjaar 2021 aan de gemeenten en de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alsook aan de publiekrechtelijke vereniging De Brusselse Keukens, om de gevolgen op te vangen van de hervorming van de regelgeving betreffende gesubsidieerde contractuelen (geco's) bij de plaatselijke besturen

DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,

Gelet op de Programmawet van 30 december 1988;

Gelet op de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, de artikelen 2,8°, 15, 92, 93, 94 en 95.

Gelet op de ordonnantie van 18 december 2020 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2021, inzonderheid op het beschikbare krediet ingeschreven op basisallocatie 10.005.27.22.43.22;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 februari 1998 tot bepaling van de verdelingscriteria voor de subsidies toegekend aan lokale besturen die gesubsidieerde contractuelen tewerkstellen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juni 2016 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 februari 1998 tot bepaling van de verdelingscriteria voor de subsidies toegekend aan de lokale besturen die gesubsidieerde contractuelen tewerkstellen en het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen;

Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 juli 2018 de regelgeving betreffende gesubsidieerde contractuelen bij de plaatselijke besturen te hervormen en op 1 januari 2020 de budgetten inzake de Actiris-premies en de verlagingen van de socialezekerheidsbijdragen over te hevelen naar de budgetten voor de plaatselijke besturen;